

ROZPORZĄDZENIE
MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 2023 r.

**zmieniające rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza
przysięgłego**

Na podstawie art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2019 r. poz. 1326) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2021 r. poz. 261) wprowadza się następujące zmiany:

1) § 2 otrzymuje brzmienie:

„§ 2. 1. Stawki wynagrodzenia tłumacza przysięgłego za sporządzenie poświadczonego tłumaczenia wynoszą:

- 1) za stronę tłumaczenia na język polski:
 - a) z języka angielskiego, niemieckiego, francuskiego i rosyjskiego – 44,07 zł,
 - b) z innego języka europejskiego i z języka łacińskiego – 47,49 zł,
 - c) z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem łacińskim – 57,65 zł,
 - d) z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem niełacińskim lub ideogramami – 64,44 zł;
- 2) za stronę tłumaczenia z języka polskiego:
 - a) na język angielski, niemiecki, francuski i rosyjski – 57,65 zł,
 - b) na inny język europejski i na język łaciński – 67,82 zł,
 - c) na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem łacińskim – 78,01 zł,
 - d) na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem niełacińskim lub ideogramami – 94,37 zł.

2. Za sporządzenie tłumaczenia – na wniosek zlecającego – w ciągu 24 godzin od momentu zlecenia oraz w postępowaniu przyspieszonym stawki określone w ust. 1 podwyższa się o 100%.

3. Wynagrodzenie za sporządzenie dodatkowych egzemplarzy poświadczonych tłumaczeń wynosi 64 gr za każdą dodatkową stronę tłumaczenia.”;
- 2) w § 3 dotychczasową treść oznacza się jako ust. 1 i dodaje się ust. 2 w brzmieniu:
„2. Podstawy podwyższenia stawek nie podlegają sumowaniu.”;
- 3) w § 5 dotychczasową treść oznacza się jako ust. 1 i dodaje się ust. 2 w brzmieniu:
„2. Za sprawdzenie i poświadczenie tłumaczenia części statycznej formularza przetłumaczonego przez inną osobę wynagrodzenie wynosi 30% stawki przewidzianej za tłumaczenie określonej w § 2 ust. 1.”;
- 4) w § 6 ust. 1 otrzymuje brzmienie:
„1. Wynagrodzenie za tłumaczenie ustne za każdą rozpoczętą godzinę obecności tłumacza wynosi stawkę jak za stronę tłumaczenia określoną w § 2 ust. 1 pkt 2 i powiększoną o 30%, a w postępowaniu przyspieszonym oraz za tłumaczenie wykonane w ciągu 24 godzin od zlecenia jak za stronę tłumaczenia określoną w § 2 ust. 1 pkt 2 o 100%.”.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2024 r.

MINISTER SPRAWIEDLIWOŚCI

Za zgodność pod względem prawnym,
legislacyjnym i redakcyjnym.
dr Rafał Reiwer
Dyrektor Departamentu Prawa Gospodarczego
Ministerstwo Sprawiedliwości

UZASADNIENIE

Projektowana nowelizacja rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2021 r. poz. 261) została przygotowana na podstawie upoważnienia ustawowego zawartego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2019 r. poz. 1326).

Zasadniczym celem projektowanej nowelizacji jest podwyższenie kwot wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych określonych w ww. rozporządzeniu z dnia 24 stycznia 2005 r. w celu zrekompensowania tłumaczom przysięgłym wzrostów cen od momentu uprzedniej nowelizacji przedmiotowego rozporządzenia, która miała miejsce w 2019 r.

Przedmiotowy projekt przewiduje:

- wzrost stawek wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych za sporządzenie poświadczonego tłumaczenia w przedziale pomiędzy 27 % a 27,80 % w stosunku do stawek obowiązujących obecnie na mocy przepisów ww. rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r.,
- wzrost wysokości wynagrodzenia za sporządzenie dodatkowych egzemplarzy poświadczonych tłumaczeń z 50 gr do 64 gr za każdą dodatkową stroną tłumaczenia (wzrost o 28%),
- przyznanie tłumaczom przysięgłym wynagrodzenia za sprawdzenie i poświadczenie przetłumaczonej przez inną osobę części statycznej formularza,
- podwyższenie o 100% stawki za sporządzenie tłumaczenia – na wniosek zlecającego – w ciągu 24 godzin od momentu zlecenia (§ 1 pkt 1 oraz pkt 4 projektu), obecnie ww. podwyższenie przysługuje za sporządzenie tłumaczenia - na wniosek zlecającego – w dniu zlecenia.

Obok podniesienia kwot wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych w projekcie nowelizacji zaproponowano kilka zmian o charakterze porządkowym.

Zmiana § 2 ust. 2 przewiduje zmianę okoliczności pozwalających na zwiększenie wynagrodzenia z tłumaczeń pisemnych sporządzanych na wniosek zlecającego „w dniu

zlecenia”, na sporządzonych „w ciągu 24 godzin od momentu zlecenia” uznając, że decydujące znaczenie ma szybkość sporządzenia tłumaczenia, a nie sama data jego wykonania.

W § 3 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, proponuje się dodać ust. 2 precyzujący, iż określone w § 3 ust. 1 podstawy do podwyższenia nie sumują się. Oznacza to, że gdy okoliczności określone w § 3 ust. 1 się skumulują, stawki podwyższane są tylko jeden raz.

Proponuje się także uzupełnienie treści § 5 rozporządzenia o przepis regulujący przyznanie tłumaczom przysięgłym wynagrodzenia za sprawdzenie i poświadczenie przetłumaczonej przez inną osobę części statycznej formularza. Tłumacze otrzymują często do przetłumaczenia formularze, których część statyczna, czyli zawierająca pytania i polecenia, została wcześniej przetłumaczona. Czasami wzory takich formularzy w kilku językach zamieszczone są na stronach internetowych lub w innych publikatorach organizacji międzynarodowych. Powoduje to powstanie kontrowersji, czy tłumaczowi korzystającemu z takich wzorcowych tłumaczeń przysługuje wynagrodzenie. W opinii projektodawcy za sprawdzenie tłumaczenia sporządzonego przez inną osobę powinno przysługiwać wynagrodzenie, tym bardziej że poświadczając tłumaczenie tłumacz przysięgły przejmuje odpowiedzialność za ewentualne błędy także w tej części formularza.

Proponowana wysokość wynagrodzenia za taką czynność to 30 % stawki za tłumaczenie pisemne, analogicznie do regulacji dotyczących wynagrodzenia za sprawdzenie i poświadczenie odpisu pisma w języku obcym sporządzonego przez inną osobę.

W § 6 ust. 1 proponuje się wprowadzenie rozwiązania analogicznego jak w § 2 ust. 2 - czyli zwiększenia wynagrodzenia za tłumaczenie ustne wykonane na wniosek zlecającego w ciągu 24 godzin od momentu zlecenia. Obecnie podstawą podwyższenia stawki jest wyłącznie prowadzenie postępowania w trybie przyspieszonym, a więc podstawą podwyższenia wynagrodzenia nie jest szybkość wykonania tłumaczenia, lecz tryb, w jakim organy prowadzą postępowanie. Ponadto proponuje się zmianę redakcji przepisu § 6 ust. 1 polegającą na powtórzeniu fragmentu „jak za stronę tłumaczenia określoną w § 2 ust. 1 pkt 2” w drugiej części zdania w celu usunięcia wątpliwości interpretacyjnych. W praktyce występują bowiem sytuacje, gdy tłumacze, w przedkładanych organom rachunkach najpierw podwyższają stawkę z § 2 ust. 1 pkt 2 o 30 %, a następnie tak uzyskaną sumę o kolejne 100%, co nie znajduje oparcia w obowiązujących uregulowaniach. Doprecyzowanie przepisu usunie tego typu wątpliwości.

Przewiduje się, że nowelizacja wejdzie w życie z dniem 1 stycznia 2024 r.

Projekt będzie generował dodatkowe skutki finansowe dla części 15 budżetu państwa Sądy powszechne, części 88 budżetu państwa Powszechne jednostki organizacyjne prokuratury oraz w budżecie Policji i innych organów administracji publicznej. Szacuje się, że nowelizacja spowoduje wzrost wydatków dla części 15 budżetu państwa – Sądy powszechne o 5,6 mln zł do 5,8 mln zł w skali roku zł. Szacuje się również wzrost wydatków w części 88 budżetu państwa Powszechne jednostki organizacyjne prokuratury w 2024 r. i w latach kolejnych o około 12 mln zł rocznie. Szacowany wzrost wydatków w budżecie Policji może wynieść około 1,5 mln - 2,0 mln zł rocznie.

Zakres projektu rozporządzenia nie jest objęty prawem Unii Europejskiej.

Projektowane przepisy rozporządzenia zostały przeanalizowane pod kątem wpływu na małe i średnie przedsiębiorstwa. Przyjęte w projekcie rozporządzenia rozwiązania nie będą miały wpływu na działalność mikroprzedsiębiorców, małych i średnich przedsiębiorców, stosownie do przepisu art. 66 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 6 marca 2018 r. – Prawo przedsiębiorców.

Projekt rozporządzenia nie ma wpływu na sytuację ekonomiczną i społeczną rodziny, osób niepełnosprawnych oraz osób starszych.

Rozwiązania zaproponowane w projekcie rozporządzenia nie stwarzają zagrożeń korupcyjnych.

Projekt rozporządzenia nie zawiera przepisów mających na celu ograniczenie biurokracji ani mogących spowodować jej wzrost.

Zgodnie z art. 4 ustawy z dnia 7 lipca 2005 r. o działalności lobbingskiej w procesie stanowienia prawa (Dz. U. z 2017 r. poz. 248) projekt zostanie zamieszczony w wykazie prac legislacyjnych Ministra Sprawiedliwości.

Projekt z uwagi na regulowaną materię nie podlega obowiązkowi przedstawienia właściwym organom i instytucjom Unii Europejskiej, w tym Europejskiemu Bankowi Centralnemu (§ 27 ust. 4 Regulaminu pracy Rady Ministrów).

W celu spełnienia wymogu, o którym mowa w § 42 ust. 1 uchwały nr 190 Rady Ministrów z dnia 29 października 2013 r. – Regulamin pracy Rady Ministrów (M.P. z 2022 r. poz. 348), projekt rozporządzenia zostanie skierowany do Koordynatora OSR.

Zgodnie z § 4 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 23 grudnia 2002 r. w sprawie sposobu funkcjonowania krajowego systemu notyfikacji norm i aktów prawnych (Dz. U. poz. 2039, z późn. zm.) projektowane rozporządzenie nie podlega notyfikacji Komisji Europejskiej.

Zgodnie z art. 5 ustawy z dnia 7 lipca 2005 r. o działalności lobbingskiej w procesie stanowienia prawa (Dz. U. z 2017 r. poz. 248) projekt został udostępniony w Biuletynie Informacji Publicznej na stronie podmiotowej Rządowego Centrum Legislacji, w serwisie Rządowy Proces Legislacyjny oraz na stronach internetowych Ministerstwa Sprawiedliwości w zakładce „Projekty aktów prawnych – prawo gospodarcze”.

<p>Nazwa projektu</p> <p>Projekt rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości zmieniającego rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego</p> <p>Ministerstwo wiodące i ministerstwa współpracujące</p> <p>Ministerstwo Sprawiedliwości</p> <p>Osoba odpowiedzialna za projekt w randze Ministra, Sekretarza Stanu lub Podsekretarza Stanu</p> <p>Sebastian Kaleta – Sekretarz Stanu w Ministerstwie Sprawiedliwości</p> <p>Kontakt do opiekuna merytorycznego projektu</p> <p>Krzysztof Leoszkiewicz – Główny Specjalista ds. legislacji Departament Prawa Gospodarczego e-mail: Krzysztof.Leoszkiewicz@ms.gov.pl tel. 22 52-12-791</p>	<p>Data sporządzenia</p> <p>28.03.2023 r.</p> <p>Źródło:</p> <p>art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2019 r. poz. 1326)</p> <p>Nr w wykazie prac MS:</p> <p>B747</p>
--	--

OCENA SKUTKÓW REGULACJI

1. Jaki problem jest rozwiązywany?

W chwili obecnej wysokość wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie sądu lub prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej reguluje rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2021 r. poz. 261), dalej jako: „rozporządzenie”. Projektowana nowelizacja rozporządzenia została przygotowana na podstawie upoważnienia ustawowego zawartego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2019 r. poz. 1326).

Zasadniczym celem projektowanej nowelizacji jest podwyższenie kwot wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych określonych rozporządzeniu w celu zrekompensowania tłumaczom przysięgłym wzrostów cen od momentu uprzedniej nowelizacji przedmiotowego rozporządzenia, która miała miejsce w 2019 r.

Obok podniesienia kwot wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych w projekcie nowelizacji zaproponowano kilka zmian o charakterze porządkowym.

2. Rekomendowane rozwiązanie, w tym planowane narzędzia interwencji, i oczekiwany efekt

Mając na uwadze powyższe, niezbędna jest zmiana przedmiotowego rozporządzenia w sposób następujący:

1. § 2 otrzymuje brzmienie:

„§ 2. 1. Stawki wynagrodzenia tłumacza przysięgłego za sporządzenie poświadczonych tłumaczenia wynoszą:

1) za stronę tłumaczenia na język polski:

- a. z języka angielskiego, niemieckiego, francuskiego i rosyjskiego - 44,07 zł,
- b. z innego języka europejskiego i z języka łacińskiego - 47,49 zł,
- c. z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem łacińskim - 57,65 zł,
- d. z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem niełacińskim lub ideogramami - 64,44 zł;

2) za stronę tłumaczenia z języka polskiego:

- a. na język angielski, niemiecki, francuski i rosyjski - 57,65 zł,
- b. na inny język europejski i na język łaciński - 67,82 zł,

- c. na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem łacińskim - 78,01 zł,
d. na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem niełacińskim lub ideogramami - 94,37 zł.
2. Za sporządzenie tłumaczenia - na wniosek zlecającego - w ciągu 24 godzin od momentu zlecenia oraz w postępowaniu przyspieszonym stawki określone w ust. 1 podwyższa się o 100%.
3. Wynagrodzenie za sporządzenie dodatkowych egzemplarzy poświadczonych tłumaczeń wynosi 64 gr za każdą dodatkową stronę tłumaczenia.”;
2. w § 3 dotychczasową treść oznacza się jako ust. 1 i dodaje się ust. 2 w brzmieniu:
„2. Podstawy podwyższenia stawek nie podlegają sumowaniu.”;
3. w § 5 dotychczasową treść oznacza się jako ust. 1 i dodaje się ust. 2 w brzmieniu:
„2. Za sprawdzenie i poświadczenie tłumaczenia części statycznej formularza przetłumaczonego przez inną osobę wynagrodzenie wynosi 30% stawki przewidzianej za tłumaczenie określonej w § 2 ust. 1.”;
4. w § 6 ust. 1 otrzymuje brzmienie:
„1. Wynagrodzenie za tłumaczenie ustne za każdą rozpoczętą godzinę obecności tłumacza wynosi stawkę jak za stronę tłumaczenia określoną w § 2 ust. 1 pkt 2 i powiększoną o 30%, a w postępowaniu przyspieszonym oraz za tłumaczenie wykonane w ciągu 24 godzin od zlecenia jak za stronę tłumaczenia określoną w § 2 ust. 1 pkt 2 o 100%.”.

Dzięki projektowanym zmianom możliwe będzie:

- podwyższenie kwot wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych określonych w rozporządzeniu;
- zmiana okoliczności pozwalających na zwiększenie wynagrodzenia z tłumaczeń pisemnych sporządzanych na wniosek zlecającego, uznając, że decydujące znaczenie ma szybkość sporządzenia tłumaczenia, a nie sama data jego wykonania;
- doprecyzowanie, iż określone w § 3 ust. 1 podstawy do podwyższenia nie sumują się co implikuje, że gdy okoliczności określone w § 3 ust. 1 się skumulują, stawki podwyższane są tylko jeden raz.
- uzupełnienie treści § 5 rozporządzenia o przepis regulujący przyznanie tłumaczom przysięgłym wynagrodzenia za sprawdzenie i poświadczenie przetłumaczonej przez inną osobę części statycznej formularza. W opinii projektodawcy za sprawdzenie tłumaczenia sporządzonego przez inną osobę powinno przysługiwać wynagrodzenie, tym bardziej że poświadczając tłumaczenie tłumacz przysięgły przejmuje odpowiedzialność za ewentualne błędy. Proponowana wysokość wynagrodzenia za taką czynność to 30 % stawki za tłumaczenie pisemne, analogicznie do regulacji dotyczących wynagrodzenia za sprawdzenie i poświadczenie odpisu pisma w języku obcym sporządzonego przez inną osobę;
- wprowadzenie w § 6 ust. 1 rozwiązania analogicznego jak w § 2 ust. 2 - czyli zwiększenia wynagrodzenia za tłumaczenie ustne wykonane na wniosek zlecającego w ciągu 24 godzin od momentu zlecenia. Obecnie podstawą podwyższenia stawki jest wyłącznie prowadzenie postępowania w trybie przyspieszonym, a więc podstawą podwyższenia wynagrodzenia nie jest szybkość wykonania tłumaczenia, lecz tryb, w jakim organy prowadzą postępowanie.
- zmiana redakcji przepisu § 6 ust. 1 w celu usunięcia wątpliwości interpretacyjnych. W praktyce występują bowiem sytuacje, gdy tłumacze, w przedkładanych organom rachunkach najpierw podwyższają stawkę z § 2 ust. 1 pkt 2 o 30 %, a następnie tak uzyskaną sumę o kolejne 100%, co nie znajduje oparcia w obowiązujących uregulowaniach.

3. Jak problem został rozwiązany w innych krajach, w szczególności krajach członkowskich OECD/UE?

Projektowane rozwiązania ze względu na stopień szczegółowości nie były poddawane analizie prawnoporównawczej.

4. Podmioty, na które oddziałuje projekt

Grupa	Wielkość	Źródło danych	Oddziaływanie
-------	----------	---------------	---------------

Tłumacze przysięgli	10 119	Dane Ministerstwa Sprawiedliwości	Podwyższenie kwot wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych. Doprecyzowanie regulacji dotyczących wynagradzania za wykonywane obowiązki oraz eliminacja wątpliwości interpretacyjnych.
Sądy powszechne	sądy rejonowe 318 sądy okręgowe 47 sądy apelacyjne 11	Informacja ogólnodostępna	Wzrost wydatków w związku z podwyższeniem kwot wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych. Doprecyzowanie regulacji dotyczących wynagradzania za wykonywane obowiązki oraz eliminacja wątpliwości interpretacyjnych.
Prokuratura	prokuratura krajowa 1 prokuratury regionalne 11 prokuratury okręgowe 46 prokuratury rejonowe 358 ośrodki zamiejscowe PK 2 wydziały zamiejscowe PK 11	Informacja ogólnodostępna	Wzrost wydatków w związku z podwyższeniem kwot wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych. Doprecyzowanie regulacji dotyczących wynagradzania za wykonywane obowiązki oraz eliminacja wątpliwości interpretacyjnych.
Policja	1	Informacja ogólnodostępna	Wzrost wydatków w związku z podwyższeniem kwot wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych. Doprecyzowanie regulacji dotyczących wynagradzania za wykonywane obowiązki oraz eliminacja wątpliwości interpretacyjnych.

Organy administracji publicznej	Wielkość trudna do oszacowania	Wzrost wydatków w związku z podwyższeniem kwot wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych. Doprecyzowanie regulacji dotyczących wynagradzania za wykonywane obowiązki oraz eliminacja wątpliwości interpretacyjnych.
---------------------------------	--------------------------------	--

5. Informacje na temat zakresu, czasu trwania i podsumowanie wyników konsultacji

Zgodnie z art. 5 ustawy z dnia 7 lipca 2005 r. o działalności lobbingsowej w procesie stanowienia prawa (Dz. U. z 2017 r. poz. 248) projekt został udostępniony w Biuletynie Informacji Publicznej na stronie podmiotowej Rządowego Centrum Legislacji, w serwisie Rządowy Proces Legislacyjny oraz na stronach internetowych Ministerstwa Sprawiedliwości w zakładce „Projekty aktów prawnych – prawo gospodarcze”.

6. Wpływ na sektor finansów publicznych

(ceny stałe z 2023 r.)	Skutki w okresie 10 lat od wejścia w życie zmian [mln zł]											Łącznie (0-10)	
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
Dochody ogółem	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	101,64
budżet państwa	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	13,64
JST	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	13,09
ZUS	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	56,21
NFZ	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	14,08
FP+FS+FGŚP	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	4,62
Wydatki ogółem	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	217,80
budżet państwa	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	19,80	217,80
JST	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Saldo ogółem	-10,56	-10,56	-10,56	-10,56	-10,56	-10,56	-10,56	-10,56	-10,56	-10,56	-10,56	-10,56	-116,16
budżet państwa	-18,56	-18,56	-18,56	-18,56	-18,56	-18,56	-18,56	-18,56	-18,56	-18,56	-18,56	-18,56	-204,16
JST	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	1,19	13,09
ZUS	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	5,11	56,21
NFZ	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	1,28	14,08
FP+FS+FGŚP	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	0,42	4,62
Źródła finansowania	Projekt będzie generował dodatkowe skutki finansowe dla części 15 budżetu państwa <i>Sądy powszechne</i> , części 88 budżetu państwa <i>Powszechne jednostki organizacyjne prokuratury</i> oraz w budżecie Policji i innych organów administracji publicznej.												

	<p>Konieczne będzie zaplanowanie środków w części 15 budżetu państwa w ramach wydatków przeznaczonych na prowadzenie postępowań sądowych podczas prac nad projektem ww. części budżetu państwa na 2024 rok.</p> <p>Pokrycie wydatków dotyczących projektowanych zmian w ramach części 88 <i>Powszechne jednostki organizacyjne prokuratury</i> będzie wymagało zwiększenia budżetu.</p> <p>Ponadto, konieczne będzie zwiększenie budżetu Policji na 2024 rok i lata kolejne.</p>
<p>Dodatkowe informacje, w tym wskazanie źródeł danych i przyjętych do obliczeń założeń</p>	<p>Wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych wypłacone z części 15 budżetu państwa <i>Sądy powszechne</i> wyniosły w 2021 roku 18,8 mln zł, natomiast w 2022 roku 20,5 mln zł.</p> <p>Prognozując szacunkowe skutki finansowe dla ww. części budżetu państwa z tytułu podwyższenia wysokości stawek założono, iż średni wzrost stawki wyniesie 27,4 % i przyjęto wykonanie przedmiotowych wydatków w 2022 roku. Przy zastosowaniu ww. metody wzrost wydatków sądów na wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych wyniósłby ok. 5,6 mln zł w skali roku (27,4 % wzrostu w stosunku do kwoty 20,5 mln zł stanowiącej wykonanie w 2022 roku), natomiast przyjmując do wyliczeń wzrost stawek o 27,8 % wzrost wydatków wyniósłby ok. 5,7 mln zł w skali roku.</p> <p>W oparciu o powyższe szacunki można prognozować, że przedmiotowa nowelizacja spowoduje wzrost wydatków dla części 15 budżetu państwa <i>Sądy powszechne</i> o od 5,6 mln zł do 5,8 mln zł w skali roku.</p> <p>W tym miejscu należy nadmienić, iż powyższe wyliczenia uwzględniają wyłącznie – w ujęciu globalnym - wzrosty stawek wynagrodzeń tłumaczy przysięgłych za sporządzenie poświadczonego tłumaczenia określonych w § 2 ust. 1 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego o określony procent. Szacunki nie dotyczą jednak skutków finansowych pozostałych zaproponowanych zmian w zakresie zmiany § 2 ust. 2 i 3 oraz § 6 ust. 1 ww. aktu oraz dodania w § 5 ust. 2 oraz nie uwzględniają struktury wydatków ponoszonych przez sądy z uwagi na rodzaj wykonywanego tłumaczenia (za tłumaczenia danego języka dokonane na język polski oraz z języka polskiego na dany język), ponieważ agregacja danych nie pozwala na oszacowanie skutków finansowych tych zmian. Należy podkreślić, że wskazane powyżej skutki finansowe wzrostu stawek tłumaczy przysięgłych są hipotetyczną prognozą i nie przedstawiają ostatecznej kwoty skutków finansowych przedmiotowego projektu, natomiast realne skutki finansowe wzrostu wynagrodzeń tłumaczy przysięgłych - w przypadku wejścia w życie projektowanych zmian - mogą ulec zarówno obniżeniu, jak i podwyższeniu względem prognozowanej kwoty, w zależności od częstotliwości wystąpienia poszczególnych rodzajów tłumaczeń.</p> <p>Szacuje się również wzrost wydatków w części 88 budżetu państwa <i>Powszechne jednostki organizacyjne prokuratury</i> w 2024 r. i w latach kolejnych o około 12 mln zł rocznie. Wydatki te dotyczyć będą głównie kosztów postępowań przygotowawczych i będzie to znaczny wzrost w tej grupie wydatków.</p> <p>Szacowany wzrost wydatków w budżecie Policji może wynieść około 1,5 mln - 2,0 mln zł rocznie.</p> <p>Przy uzupełnianiu tabeli powyżej użyto górnych kwot przedstawionego szacowania oraz nie brano po uwagę innych organów administracji publicznej z uwagi na trudność w zebraniu danych od każdego z podmiotów.</p>
<p>7. Wpływ na konkurencyjność gospodarki i przedsiębiorczość, w tym funkcjonowanie przedsiębiorców oraz na rodzinę, obywateli i gospodarstwa domowe</p>	

Skutki								
Czas w latach od wejścia w życie zmian		0	1	2	3	5	10	Łącznie (0-10)
W ujęciu pieniężnym (w mln zł, ceny stałe z 2023 r.)	duże przedsiębiorstwa							
	sektor mikro-, małych i średnich przedsiębiorstw							
	Tłumacze przysięgli	10,56	10,56	10,56	10,56	10,56	10,56	116,16
W ujęciu niepieniężnym	duże przedsiębiorstwa	Brak wpływu.						
	sektor mikro-, małych i średnich przedsiębiorstw	Projektowana zmiana wpłynie na poprawę sytuacji życiowej tłumaczy przysięgłych prowadzących działalność gospodarczą.						
	rodzina, obywatele oraz gospodarstwa domowe	Projektowana zmiana wpłynie na poprawę sytuacji życiowej tłumaczy przysięgłych oraz ich rodzin.						
Niemierzalne	rodzina, obywatele oraz gospodarstwa domowe, w szczególności osoby niepełnosprawne i starsze	Brak wpływu.						
Dodatkowe informacje, w tym wskazanie źródeł danych i przyjętych do obliczeń założeń		Wejście w życie rozporządzenia nie będzie miało negatywnego wpływu na konkurencyjność gospodarki i przedsiębiorczość, w tym na funkcjonowanie przedsiębiorstw, jak również nie będzie miało negatywnego wpływu na sytuację i rozwój regionalny.						
8. Zmiana obciążeń regulacyjnych (w tym obowiązków informacyjnych) wynikających z projektu								
<input checked="" type="checkbox"/> nie dotyczy								
Wprowadzane są obciążenia poza bezwzględnie wymaganymi przez UE (szczegóły w odwróconej tabeli zgodności).				<input type="checkbox"/> tak <input type="checkbox"/> nie <input type="checkbox"/> nie dotyczy				
<input type="checkbox"/> zmniejszenie liczby dokumentów <input type="checkbox"/> zmniejszenie liczby procedur <input type="checkbox"/> skrócenie czasu na załatwienie sprawy <input type="checkbox"/> inne:				<input type="checkbox"/> zwiększenie liczby dokumentów <input type="checkbox"/> zwiększenie liczby procedur <input type="checkbox"/> wydłużenie czasu na załatwienie sprawy <input type="checkbox"/> inne:				
Wprowadzane obciążenia są przystosowane do ich elektroniczności.				<input type="checkbox"/> tak <input type="checkbox"/> nie <input checked="" type="checkbox"/> nie dotyczy				
Komentarz: Brak dodatkowych obciążeń regulacyjnych.								
9. Wpływ na rynek pracy								
Wejście w życie rozporządzenia będzie miało ograniczony wpływ na rynek pracy poprzez zwiększenie wynagrodzeń tłumaczy przysięgłych.								

10. Wpływ na pozostałe obszary	
<input type="checkbox"/> środowisko naturalne <input type="checkbox"/> sytuacja i rozwój regionalny <input checked="" type="checkbox"/> sądy powszechne, administracyjne lub wojskowe	<input type="checkbox"/> demografia <input type="checkbox"/> mienie państwowe <input type="checkbox"/> inne: <input type="checkbox"/> informatyzacja <input type="checkbox"/> zdrowie
Omówienie wpływu	Wpływ na sądy został omówiony w pkt 4 oraz 6 OSR.
11. Planowane wykonanie przepisów aktu prawnego	
Planuje się, aby rozporządzenie weszło w życie z dniem 1 stycznia 2024 r.	
12. W jaki sposób i kiedy nastąpi ewaluacja efektów projektu oraz jakie mierniki zostaną zastosowane?	
Efekty wejścia w życie projektowanych rozwiązań będą natychmiastowe i nie wymagają pomiaru.	
13. Załączniki (istotne dokumenty źródłowe, badania, analizy itp.)	

Potwierdzam zgodność kopii z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	3774720.10070526.7009128
Nazwa dokumentu	2a. projekt rozp. MS zmieniającego rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego B747.pdf
Tytuł dokumentu	2a. projekt rozp. MS zmieniającego rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego B747
Sygnatura dokumentu	DPG-III.4675.1.2023
Data dokumentu	2023-06-21 14:04:05
Skrót dokumentu	4F944215AAE9FB8B7CCF7D677A8F7898E4D9F91D
Wersja dokumentu	1.4
Data podpisu	2023-06-21
Podpisane przez	Rafał Józef Reiwer Dyrektor - Sędzia
Rodzaj certyfikatu	Certyfikat kwalifikowany podpisu elektronicznego
	EZD 3.112.1.1.
Data wydruku:	2023-06-23 10:41:21
Autor wydruku:	Kossowska Karolina w zastępstwie za . Sekretariat DPG